K. 174. Rock inscription from Poeng Preah Put Lo, 869 Śaka

Chloé Chollet and Jules Roeské

Authors of digital edition: Chloé Chollet, Jules Roeské

Identifier: DHARMA_INSCIK00174

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00174.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Edition

〈1〉 ᨔ || nava rasa mūrtti śa(kena)〈2〉 man na bhāyta vraḥ guhā ta mah¿i?〈e〉ndra〈3〉 phoṅa gi ta n(u) tathāga rudra [1×]〈4〉 [1×] jye sa ta mi (va)coditā〈5〉 [5×] ta bhakti [1×]

Apparatus

〈3〉 phoṅa ◇ *deṅ·* JR. 〈3〉 n(u) ◇ *na* JR. 〈4〉 -jye ◇ *-jra* JR. 〈4〉 (va)coditā ◇ *bhaktedītū* JR. 〈5〉 bhakti ◇ *bhakta* JR.

Translation into French by Roeské 1914

〈1–5〉 L'année du roi *śaka*, neuf, les saveurs, les formes (869), dans la brillante grotte sainte du Mahendra, 〈fut〉 élevée 〈l'image〉 du *tathāgata*, Rudra [...]jra, érigée là par ses adorateurs, [...] là honoré [...]

Commentary

Aymonier had first described this inscription, saying that it probably had seven lines originally (Aymonier 1883, p. 444).

Bibliography

First edited by Jules Roeské (1914, p. 644) with a French translation.

Primary

[JR] Roeské, Jules. 1914. “Les inscriptions bouddhiques du mont Koulen.” JA 11 (3), pp. 637–644. [URL]. Page 644.

Secondary

Aymonier, Étienne. 1883. “Quelques notions sur les inscriptions en vieux khmêr.” JA 8 (1), pp. 441–505. [URL]. Page 444.